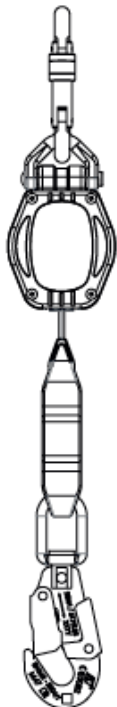


GB Instruction manual additional information blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 FR Complément de notice d'utilisation blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 DE Anhang zur Gebrauchsanleitung blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 NL Aanvulling gebruikshandleiding blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 ES Complemento sobre el uso del blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 IT Integrazione al foglio illustrativo del blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 PT Instruções de utilização complementares do blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 GR Εγχειρίδιο οδηγιών, συμπληρωματικές πληροφορίες για το 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 NO EkBrukerhåndbok med ekstra informasjon for blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8AE VO
 SE Bruksanvisning ytterligare information blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 FI Käyttöopas, lisätietoja, blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 DK Instruktionsmanual yderligere oplysninger blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO
 PL Dodatkowe informacje do instrukcji obsługi urządzenia blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8AEVO
 RU Дополнительная информация к руководству по эксплуатации blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8AEVO

GB Using the blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO in work cages of elevating platforms
 FR Utilisation d'un blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO dans une nacelle de plateforme elevatrice
 DE Verwendung eines blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO in einer Hebebühne einer Hubarbeitsbühne
 NL Gebruik van een blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO in een gondel van een hefplatform
 ES Uso de un blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO en una grúa de plataforma elevadora
 IT Uso di un blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO nel cestello di una piattaforma aerea
 PT Utilização de um blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO numa cesta da plataforma elevatória

GR Χρήση του 1.8 A/B & 1.8A EVO σε κλωβούς εργασίας πλατφορμών ανύψωσης
 NO Storbritannia bruker blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO i arbeidsbur på lifter
 SE Använda blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO i arbetsburar på lyftplattformar
 FI Suomi – blocfor™ 1.8 A/B ESD:n käyttö nosturien nostokoreissa
 DK Anvendelse Uaf blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO i arbejdsbure på lifteplatforme
 PL Korzystanie z urządzenia blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO w klatkach roboczych podestów podnośnikowych
 RU Использование blocfor™ 1.8 A/B & 1.8A EVO в рабочих клетях подъемных платформ

B1.8A
B1.8A EVO



B1.8B



Use as protection against falls in work cages of elevating platforms blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007of 2021 04 29

The fall arrester has been tested and approved as protection against falls when the person using the device is thrown out (catapult or whip effect) in connection with the use of a safety harness according to EN 361:2002 in work cages of elevating platforms which are equipped with suitable anchor points. Adapted and tested function of the DIN 19427.

The operating instructions of the elevating platform must be observed!

The following must be observed amongst other things:

1. As a matter of principle, injuries of the operator using the device, such as hitting the work cage or the boom of the elevating platform, when using the fall arrester cannot be excluded the user must foresee an evacuation plan or an emergency plan in the event of a fall of the operator.
2. The fall arrester may only be used in connection with safety harnesses according to EN 361:2002 with on the back, chest and thoracic D-Ring.
3. Only anchor points with a sufficient load-bearing capacity and which are at least 35 cm below the handrail may be used. When using higher anchor points at the work cage, the safe functioning of the fall arrester is no longer ensured for this application.
4. The fall arrester is connected to the suitable anchor point of the work cage by means of a permanent automatic connector according to EN 362:2004. Using an extension between the anchor point of work cage and the blocfor is forbidden.
5. The lanyard extremity is connected at the safety harness D-ring on the back by means of a permanent automatic connector (M47) according to EN 362:2004 (fig.1). Using an extension between the safety harness D-ring and the blocfor is forbidden. It is possible to connect blocfor™ 1.8 on the anchor point at the front and back of the harness.
NB: it is recommended and more comfortable to connect the blocfor™ 1.8 to the back anchor point of the harness.
6. In order to prevent the person using the device from being thrown out of the work cage while the elevating platform is travelling, the height of anchor point must be install height of the knee rail at least 35 cm below the handrail.
7. In order to be able to prevent the person using the device from hitting the ground or hitting other parts in the environment when being thrown out, the free space below the work cage must be at least 4 m.
8. The total insert length of the blocfor 1.8 A/B ESD & 1.8A evo including all connectors must not exceed 1.8 m. In the event of a fall, the impact is 3kN maximum.

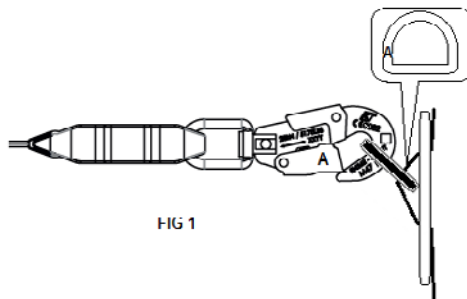


FIG 1

Utilisation de plateformes élévatrices pour se protéger contre la chute dans des nacelles avec un blocfor™ 1.8 A/B ESD - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007 of 2021 04 29

FR

L'antichute à rappel automatique a été testé et homologué quant à son aptitude à protéger contre la chute lors de la projection (effet catapulte ou coups de fouet) de l'utilisateur en combinaison avec l'utilisation d'un harnais d'antichute selon la norme EN 361:2002 dans des nacelles de plateformes élévatrices équipées de points d'ancrage adaptés et testés selon la norme DIN 19427.

 Les instructions de service de la plateforme élévatrice doivent être respectées.

Prière de respecter, entre plus, les points suivants

1. Fondamentalement, il n'est pas exclu que l'opérateur ne soit pas blessé suite à un choc avec la nacelle ou la Fleche de la plateforme élévatrice en utilisant l'antichute à rappel automatique L'utilisateur doit prévoir un plan d'évacuation ou de secours en cas de chute de l'opérateur.
2. L'antichute à rappel automatique ne doit être utilisé qu'avec des harnais d'antichute selon la norme EN 361:2002 avec des points d'accrochage dorsal, sternal et thoracique.
3. Seuls des points d'ancrage suffisamment résistant se trouvant au moins a 35 cm en dessous de la main courante peuvent être utilisés. Si des points d'ancrage sont disposés plus haut sur la nacelle, la sécurité de fonctionnement de l'antichute à rappel automatique n'est plus assurée pour cette application.
4. L'antichute à rappel automatique est raccordé au point d'ancrage adapté de la nacelle à l'aide d'un connecteur automatique indémontable conforme à la norme EN 362:2004. L'utilisation d'un prolongateur entre l'antichute et le point d'ancrage de la nacelle est interdite.
5. L'extrémité de la sangle rétractable est raccordée au point d'accrochage dorsal du harnais d'antichute à l'aide d'un connecteur à double linguet de sécurité (M47) conforme à la norme EN 362:2004 (fig.1). L'utilisation d'un prolongateur entre l'antichute et le harnais est interdite. Il est possible de connecter le blocfor™ 1.8 sur le point d'ancrage à l'avant et à l'arrière du harnais.
NB: il est recommandé et plus confortable de connecter le blocfor™ 1.8 sur le point d'ancrage arrière du harnais.
6. Afin d'empêcher toute projection de l'opérateur en dehors de la nacelle pendant le déplacement de la plateforme élévatrice, la hauteur du point d'ancrage doit être positionné au niveau du genou se trouvant au moins à 35 cm en dessous de la main courante.
7. Afin que l'opérateur ne puisse pas heuter le sol ou un obstacle environnant en cas de projection, l'espace libre sous la nacelle doit être au moins de 4 m.
8. La longueur totale du blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO connecteur inclus ne doit pas dépasser 1.80m. En cas de chute l'impact est de 3kN maximum.

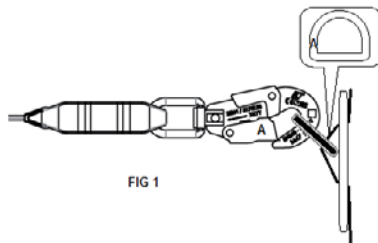


FIG 1


Zusatanleitung zur Verwendung von Höhensicherungsgeräten

blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427- zum persönlichen Schutz vorStürzen aus Hubarbeitsbühnen

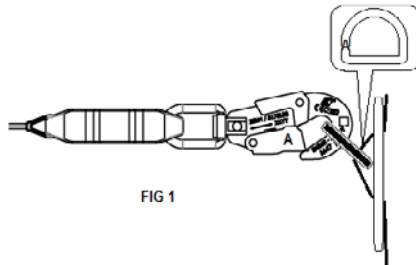
DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007of 2021 04 29

Die Höhensicherungsgeräte blocfor™ 1.8 A ESD und blocfor™ 1.8 B ESD wurden in Bezug auf die Fähigkeit, Stürze beim Herausschleudern (Katapulteffekt oder Peitschenbewegung) des Benutzers getestet und genehmigt. Dies, sofern der Benutzer entsprechend der DIN 19427 mit einem Auffanggurt gem. EN 361:2002 in dem Arbeitskorb Hubarbeitsbühne an getestete Anschlagpunkten gesichert ist.

 Die Anweisungen in der Gebrauchsanleitung der Hubarbeitsbühne müssen eingehalten werden.

Weiterhin sind die folgenden Punkte zu berücksichtigen:

1. Grundsätzlich kann nicht ausgeschlossen werden, dass sich der Benutzer bei Unfällen mit der Hubarbeitsbühne oder deren Ausleger verletzt. Der Benutzer muss stets Evakuierungsverfahren bzw. einen Notfallplan vorhalten und bei Bedarf befolgen.
2. Das Höhensicherungsgerät blocfor™ darf ausschließlich mit Auffanggurten und Auffangösen im Rücken- und Brustbereich verwendet werden, dass den Anforderungen der Norm EN 361:2002 entspricht.
3. Es dürfen ausschließlich ausreichend widerstandsfähige Anschlagpunkte verwendet werden, die sich mindestens 35cm unterhalb des Handlaufs befinden.
4. Das Höhensicherungsgerät blocfor™ wird mit dem geeigneten Anschlagpunkt der Hubarbeitsbühne über einen Verbindungselement mit automatischer Verriegelung nach DIN EN 362:2004 verbunden. Die Verwendung einer Verlängerung zwischen dem Höhensicherungsgerät und dem Anschlagpunkt der Heubarbeitsbühne ist strikt untersagt
5. Am Ende des blocfor™ befindet sich ein mit A gekennzeichnetener doppeltgesicherten Twistlock-Karabinerhaken (M47), gem. EN 362:20045 (FIG1). Dieser muß mit der Auffangöse ist im Rückenbereich des Auffanggurtes verbunden werden. Die Verwendung einer Verlängerung zwischen Höhensicherungsgerät und dem Auffanggurt ist ebenfalls strikt untersagt. Es ist möglich, den Blocfor für 1.8 am Verankerungspunkt an der Vorder- und Rückseite des Kabelbaums anzuschließen.
NB: Es wird empfohlen, den Blocfor für 1.8 mit dem hinteren Verankerungspunkt des Gurtzeugs zu verbinden.
6. Der Anschlagpunkt muss mindestens 35cm unterhalb des Handlaufs befinden. (etwa Kniehöhe) befinden, um das Herausschleudern des Benutzers aus der Hubarbeitsbühne beim Versetzen der Hubarbeitsbühne zu verhindern.
7. Der Freiraum unterhalb des Arbeitskorbes (in Arbeitsposition) muss mindestens 4 m betragen, um ein Aufprallen des Benutzers auf den Boden oder Teile nahe der Arbeitsposition des Korbes zu vermeiden.
8. e Gesamtlänge des blocfor™ 1.8 ESD & 1.8A EVO einschließlich Karabiner, darf 1, 80 m nicht überschreiten. Im Falle eines Sturzes beträgt die Stoßkraft maximal 3kN.



Gebruik van hefplatforms om zich te beschermen tegen een val vanuit een gondel met een blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007 of 2021 04 29

NL

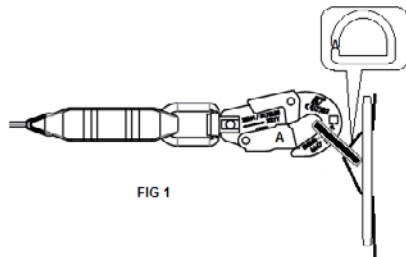
De valstop met automatische retour werd getest en gehomologeerd voor zijn geschiktheid om te beschermen tegen een val bij het wegslingeren (katapulteffect of zweeps slag) van de gebruiker in combinatie met een harnasgordel volgens de norm EN 361:2002 in gondels van hefplatforms uitgerust met aangepaste verankeringspunten die getest zijn volgens de norm DIN 19427.



De gebruiksinstructies van het hefplatform moeten nageleefd worden.

We vragen om, onder andere, de volgende punten na te leven:

1. Het is in principe niet uitgesloten dat de operator gewond raakt na een botsing met de gondel of de arm van het hefplatform bij gebruik van een valstop met automatische retour. De gebruiker moet een evacuatie- of noodplan voorzien in geval van een val van de operator.
2. De valstop met automatische retour mag uitsluitend gebruikt worden met harnasgordels die voldoen aan de norm EN361:2002 en voorzien zijn van verankeringspunten op de rug, buik en de borst.
3. Enkel voldoende sterke verankeringspunten die zich minstens 35 cm onder de leuning bevinden mogen gebruikt worden. Wanneer op de gondel hogere bevestigingspunten voorzien zijn, kan de gebruiksveiligheid van de valstop met automatische retour voor deze toepassing niet gegarandeerd worden.
4. De valstop met automatische retour wordt op een geschikt verankeringspunt van de gondel bevestigd d.m.v. een niet demonteerbare automatische connector conform de norm EN 362:2004. Het gebruik van een verlengkabel tussen de valstop en het verankeringspunt op de gondel is verboden.
5. Het uiteinde van de intrekbare riem wordt bevestigd op het verankeringspunt op de rug van de harnasgordel met behulp van een connector met dubbele veiligheidspal (M47) conform de norm EN 362:2004 (fig.1). Het gebruik van een verlengkabel tussen de valstop en het harnas is verboden. De blocfor™ 1.8 kan worden aangesloten op het verankeringspunt aan de voor- en achterkant van het harnas.
NB: het wordt aanbevolen en comfortabeler om blocfor™ 1.8 aan te sluiten op het achterste verankeringspunt van het harnas
6. Om te voorkomen dat de operator buiten de gondel projecteert tijdens de verplaatsing van het platform hoogte, moet de hoogte van het verankeringspunt ten minste 35 cm onder de leuning bij de knie liggen.
7. Om te vermijden dat de operator op de grond valt of tegen een naburig voorwerp botst wanneer hij weggeslingerd wordt, moet de vrije ruimte onder de gondel minstens 4 m bedragen.
8. De totale lengte van de blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO inclusief connector mag niet groter zijn dan 1,80 m. Bij een val is de impact maximaal 3 kN.




Uso en plataformas elevadoras para protegerse de una caída con un blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007of 2021 04 29

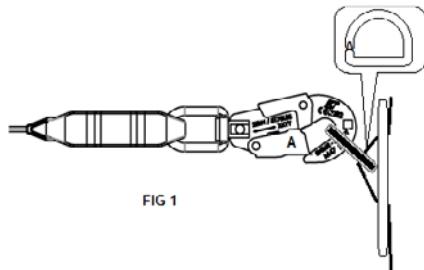
ES

El dispositivo anticaída retráctil ha sido probado y homologado por su capacidad de protección contra caídas durante la proyección (efecto catapulta o latigazo cervical) del usuario en combinación con el uso de un arnés anticaída según la norma EN 361:2002 en plataformas elevadoras equipadas con puntos de anclaje adecuados y testado según la norma DIN 19427.

 Deberán respetarse las instrucciones de funcionamiento de la plataforma elevadora.

Además, habrán de tenerse en cuenta los siguientes puntos:

1. Básicamente, el uso de un dispositivo anticaída retráctil no excluye la posibilidad de que el operario se lastime tras un impacto con la flecha de la plataforma elevadora. El usuario debe prever un plan de evacuación o de emergencia en caso de caída del operario.
2. El dispositivo anticaída retráctil sólo se puede utilizar con arneses anticaídas según la norma EN 361:2002 con puntos de fijación dorsal, esternal y torácica.
3. Sólo se pueden utilizar puntos de anclaje suficientemente resistentes a una profundidad mínima de 35 cm por debajo del pasamanos. Si los puntos de anclaje son más altos, la seguridad del dispositivo anticaídas retráctil quedará invalidada para esta aplicación.
4. El dispositivo anticaídas retráctil se conecta al punto de anclaje adecuado de la plataforma mediante un conector automático no desmontable según la norma EN 362:2004. Está prohibido el uso de un dispositivo de extensión entre el dispositivo anticaídas y el punto de anclaje.
5. El extremo de la cinta retráctil se conecta al punto de fijación dorsal del arnés anticaídas mediante un conector de doble trinquete de seguridad (M47) según la norma EN 362:2004 (fig.1). Está prohibido el uso de un dispositivo de extensión entre el dispositivo anticaídas y el arnés. El blocfor™ 1.8 se puede conectar al punto de anclaje en la parte delantera y trasera del arnés.
NB: se recomienda y es más cómodo conectar blocfor™ 1.8 al punto de anclaje trasero del arnés.
6. Para evitar cualquier proyección del operador fuera de la cesta durante el desplazamiento de la plataforma. en la elevación, la altura del punto de anclaje debe ser de al menos 35 cm por debajo de la barandilla a la altura de la rodilla.
7. Para evitar que el operario golpee el suelo o un obstáculo circundante en caso de proyección, debe haber un espacio libre debajo de la plataforma de al menos 4 m.
8. La longitud total del blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO, conector incluido, no debe exceder 1.80m. En caso de caída, el impacto no su




Uso di piattaforme aeree per proteggersi dalla caduta dai cestelli con un blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007of 2021 04 29

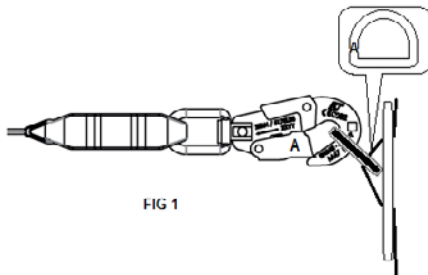
IT

L'anticaduta a richiamo automatico è stato collaudato e omologato per la capacità di proteggere contro la caduta durante la proiezione (effetto catapulta o colpo di frusta) dell'utilizzatore, insieme all'uso di un'imbracatura anticaduta secondo la norma EN 361:2002 in cestelli di piattaforme aeree dotate di punti di ancoraggio adatti e testati in base alla norma DIN 19427.

 È necessario rispettare le istruzioni di servizio della piattaforma aerea.

Si prega di attenersi, tra l'altro, ai punti seguenti:

1. In sostanza, utilizzando l'anticaduta a richiamo automatico non si esclude la possibilità che l'operatore possa essere ferito in seguito a un urto con il cestello o il braccio della piattaforma aerea. L'utilizzatore deve prevedere un piano di evacuazione o di soccorso in caso di caduta dell'operatore.
2. L'anticaduta a richiamo automatico deve essere utilizzato solo con un'imbracatura anticaduta secondo la norma EN 361:2002 con punti di fissaggio dorsale, sternale e toracico.
3. È possibile utilizzare solo punti di ancoraggio sufficientemente resistenti posizionati almeno di 35 cm al di sotto del corrimano. Se i punti di ancoraggio sono dislocati più in alto sul cestello, la sicurezza di funzionamento dell'anticaduta a richiamo automatico non è garantita per questa applicazione.
4. L'anticaduta a richiamo automatico è collegato al punto di ancoraggio idoneo al cestello mediante un connettore automatico non smontabile conforme alla norma EN 362:2004. L'uso di una prolunga tra l'anticaduta e il punto di ancoraggio del cestello non è consentito.
5. L'estremità della cinghia retrattile è collegata al punto di fissaggio dorsale dell'imbracatura dell'anticaduta per mezzo di un connettore con doppia linguetta di sicurezza (M47) conforme alla norme EN 362:2004 (fig.1). L'uso di una prolunga tra l'anticaduta e l'imbracatura non è consentito. Il blocfor™ 1.8 può essere collegato al punto di ancoraggio nella parte anteriore e posteriore del cablaggio. NB: è consigliato e più comodo collegare blocfor™ 1.8 al punto di ancoraggio posteriore dell'imbracatura.
6. Al fine di evitare qualsiasi proiezione dell'operatore all'esterno della navicella durante lo spostamento della piattaforma elevatrice, l'ancoraggio deve essere posizionato all'altezza del ginocchio, almeno 35 cm sotto il corrimano..
7. Affinché l'operatore non possa urtare il pavimento o un ostacolo nelle vicinanze in caso di proiezione, lo spazio libero al di sotto del cestello deve essere almeno di 4 m.
8. La lunghezza totale del blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO, incluso connettore, non deve superare 1,80 m. In caso di caduta l'impatto è di massimo 3kN.



Utilização de plataformas elevatórias para a proteção contra a queda nas cestas com um blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007of 2021 04 29

O antiqueda retráctil foi testado e homologado quanto à sua capacidade para a proteção contra a queda no momento da projecção (efeito catapulta ou chicotada) do utilizador, juntamente com a utilização de um arnês antiqueda, de acordo com a norma EN 361:2002 nas cestas das plataformas elevatórias equipadas com pontos de ancoragem adaptados e testados, de acordo com a norma DIN 19427.

As instruções de funcionamento da plataforma elevatória devem ser observadas.

Observar, entre outros, os aspetos seguintes:

1. Fundamentalmente, não se exclui a possibilidade de o operador não se magoar na sequência de uma colisão com a cesta ou o mastro da plataforma elevatória ao utilizar o antiqueda retráctil. O utilizador deve prever um plano de evacuação ou de salvamento em caso de queda do operador.
2. O antiqueda retráctil só deve ser utilizado com arneses antiqueda, de acordo com a norma EN 361:2002 com os pontos de fixação dorsal, esternal e torácico.
3. Apenas os pontos de fixação suficientemente resistentes que se encontram, pelo menos, a 35 cm abaixo do corrimão podem ser utilizados. Se os pontos de ancoragem forem dispostos mais acima na cesta, não é possível garantir a segurança de funcionamento do antiqueda retráctil para esta aplicação.
4. O antiqueda retráctil é amarrado ao ponto de ancoragem adaptado da cesta com a ajuda de um conector automático que não pode ser desmontado, em conformidade com a norma EN 362:2004. É proibido utilizar um extensor entre o antiqueda e o ponto de ancoragem da cesta.
5. A extremidade da correia retráctil é amarrada ao ponto de fixação dorsal do arnês antiqueda com a ajuda de um conector com duas linguetas de segurança (M47), em conformidade com a norma EN 362:2004 (fig.1). É proibido utilizar um extensor entre o antiqueda e o arnês.
O blocfor™ 1.8 pode ser conectado ao ponto de ancoragem na frente e atrás do chicote.
NB: é recomendado e mais confortável conectar o blocfor™ 1.8 ao ponto de ancoragem traseiro do arnês.
6. Para evitar qualquer projecção do operador fora da nacela durante o deslocamento da plataforma elevação, a altura do ponto de ancoragem deve situar-se pelo menos 35 cm abaixo do corrimão.
7. A fim de o operador não embater no solo ou obstáculo limítrofe em caso de projecção, o espaço livre abaixo da cesta deve ser de, pelo menos, 4 m.
8. O comprimento total do blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO com o conector incluído não deve ultrapassar 1,80 m. Em caso de queda, o impacto é de 3kN no máximo.

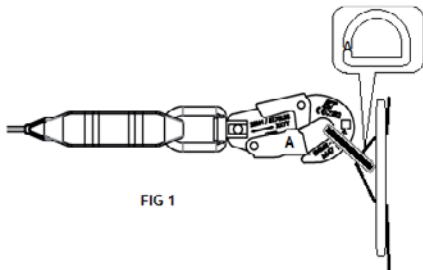


FIG 1

Χρησιμοποιήστε ως προστασία από πτώσεις σε κλωβούς εργασίας πλατφορμών ανύψωσης blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007 of 2021 04 29

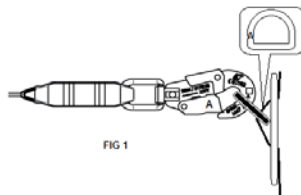
GR

Ο αναστολέας πτώσεων έχει ελεγχθεί και εγκριθεί ως μέσο προστασίας έναντι πτώσεων, όταν το πρόσωπο που χρησιμοποιεί τη διάταξη ρίπεται εκτός της θέσης εργασίας (επίδραση εκτόξευσης ή εκτίναξης), εφόσον συνδυάζεται με τη χρήση εξάρτησης ασφαλείας σύμφωνης με το πρότυπο EN 361:2002 σε κλωβούς εργασίας πλατφορμών ανύψωσης που είναι εξοπλισμένες με κατάλληλα σημεία αγκύρωσης Προσαρμοσμένη και δοκιμασμένη λειτουργία κατά DIN 19427.

Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας της πλατφόρμας ανύψωσης!

Μεταξύ άλλων πρέπει να τηρούνται τα ακόλουθα:

1. Βάσει αρχής, οι τραυματισμοί του χειριστή που χρησιμοποιεί τη διάταξη, όπως η πρόσκρουση στον κλωβό εργασίας ή τη μπόιμα της πλατφόρμας ανύψωσης, κατά τη χρήση του αναστολέα πτώσεων δεν δύνανται να αποκλειστούν πλήρως, ο χρήστης οφείλει να προβλέπει σχέδιο εκκένωσης ή σχέδιο εκτάκτου ανάγκης σε περίπτωση πτώσης του χειριστή.
2. Ο αναστολέας πτώσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με εξάρτησης ασφαλείας σύμφωνα με το EN 361:2002 που προβλέπουν δακτύλιο εξάρτησης σχήματος D στην πλάτη, το στέρνο και το θώρακα.
3. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σημεία αγκύρωσης επαρκούς φέρουσας ικανότητας και τα οποία βρίσκονται τουλάχιστον 35 cm κάτω από τη χειρολαβή. Κατά τη χρήση υψηλότερων σημείων αγκύρωσης στον κλωβό εργασίας, η ασφαλής λειτουργία του αναστολέα πτώσεων δεν είναι πλέον εξασφαλισμένη για αυτή την εφαρμογή.
4. Ο αναστολέας πτώσεων συνδέεται στο κατάλληλο σημείο αγκύρωσης του κλωβού εργασίας μέσω μόνιμου αυτόματου συνδέσμου σύμφωνα με το πρότυπο EN 362:2004. Απαγορεύεται η χρήση επέκτασης μεταξύ του σημείου αγκύρωσης του κλωβού εργασίας και του blocfor
5. Το άκρο του ιμάντα συνδέεται στον κατάλληλο δακτύλιο σχήματος D της εξάρτησης ασφαλείας στην πλάτη μέσω μόνιμου αυτόματου συνδέσμου (M47) σύμφωνα με το πρότυπο EN 362:2004 (fig.1). Απαγορεύεται η χρήση επέκτασης μεταξύ του δακτυλίου σχήματος D της εξάρτησης ασφαλείας και του blocfor. Το blocfor™ 1.8 μπορεί να συνδεθεί στο σημείο αγκύρωσης στο μπροστινό και πίσω μέρος της πλεξούδας. Σημείωση: Συνιστάται και πιο άνετη η σύνδεση του blocfor™ 1.8 με το πίσω σημείο αγκύρωσης της καλωδίωσης.
6. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε προβολή του χειριστή εκτός του αμαξώματος κατά τη διάρκεια της μετατόπισης της πλατφόρμας ανύψωσης, το ύψος του σημείου αγκύρωσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 35 cm κάτω από τη χειρολαβή στο γόνατο.
7. Για την αποτροπή της πρόσκρουσης του ατόμου που χρησιμοποιεί τη διάταξη στο έδαφος ή της σύγκρουσης με άλλα στοιχεία του περιβάλλοντος κατά την εκτόξευσή του, ο ελεύθερος χώρος κάτω από τον κλωβό εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον 4 μέτρα.
8. Το συνολικό μήκος παρεμβύσματος του blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO συμπεριλαμβανομένων όλων των συνδέσμων, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,8 μέτρα. Σε περίπτωση πτώσης, η δύναμη πρόσκρουσης δεν υπερβαίνει τα 3kN.



Bruk som beskyttelse mot fall i arbeidsbur på lifter blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007 of 2021 04 29

NO

Denne fallsikringen har blitt testet og godkjent som beskyttelse mot fall når personen som bruker enheten, kastes ut (katapult- eller piskeeffekt) i forbindelse med bruk av en sikkerhetssele i henhold til EN 36:2002 i arbeidsbur på lifter som er utstyrt med passende ankerpunkter Tilpasset og testet funksjon av DIN 19427.

Instruksene for bruk av liften må følges!

Følgende må følges med på, blant en rekke ting:

1. Skader på operatøren som bruker enheten, som å treffe arbeidsburet eller bommen på liften, når fallsikringen brukes, ikke ekskluderes. Brukeren må ha klart en evakueringsplan eller nødplan i tilfelle operatøren faller.
2. Fallsikringen skal kun brukes i forbindelse med sikkerhetssele i samsvar med EN 361:2002. Disse selene skal ha D-ringer på ryggen og brystet.
3. Kun ankerpunkter med en tilstrekkelig bæreevne, og som er minst 35 cm under håndgelenderet, kan brukes. Ved bruk av høyere ankerpunkter på arbeidsburet, vil ikke sikkerhetsfunksjonen til fallsikringen være sikre for denne typen bruk.
4. Fallsikringen er koblet til et passende ankerpunkt på arbeidsburet ved hjelp av en permanent automatisk tilkobling, i henhold til EN 362:2004. Bruk av en forlengelse mellom ankerpunktet på arbeidsburet og blocfor er forbudt.
5. Festesnorens ytterpunkt er koblet til sikkerhetsseleens D-ring på ryggen ved hjelp av en permanent automatisk tilkobling (M47), i henhold til EN 362:2004 (fig.1). Det er forbudt å bruke en forlengelse mellom sikkerhetsseleens D-ring og blocfor. blocfor™ 1.8 kan kobles til forankringspunktet på forsiden og baksiden av selen.
NB: Det anbefales og mer behagelig å koble blocfor™ 1.8 til bakre forankringspunkt på selen.
6. For å forhindre eventuell fremføring av operatøren utenfor nacellen under forflytning av plattformen høyde, høyde på forankringspunktet må være minst 35 cm under håndlengden ved kneet.
7. For å forhindre at personen som bruker enheten går i bakken eller treffer andre ting i området, når personen kastes ut, må det være minst 4 meter med ledig plass under arbeidsburet.
8. Den totale innsatte lengden på blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO, inkludert alle tilkoblinger, må ikke overstige 1,8 m. Dersom et fall skulle skje, er effekten maksimalt 3kN.

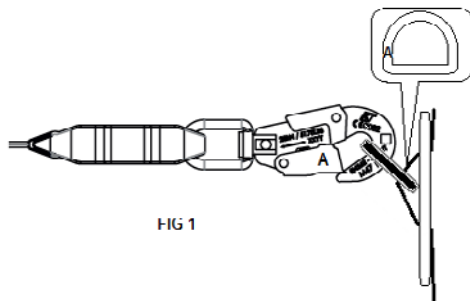


FIG 1

Använd som skydd mot fall i arbetsburar på lyftplattformar bloctor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007 of 2021 04 29

SE

Fallskyddet har testats och godkänts som skydd mot fall när den person som använder enheten kastas ut (katapult- eller piskeffekt) i samband med användning av säkerhetssele enligt EN 361:2002 i arbetsburar på lyftplattformar som är utrustade med lämpliga ankarpunkter Anpassad och testad funktion av DIN 19427.

Lyftplattformens användningsinstruktioner måste följas!

Följande måste bland annat beaktas:

1. Enligt gällande riktlinjer, med de potentiella skador som kan åsamkas operatören i åtanke, såsom att denna träffar arbetsburen eller lyftplattformens bom när fallskydd inte kan exkluderas, måste användaren ha utarbetat en evakuerings- eller en nödplan i händelse av att operatören faller.
2. Fallskyddet får endast användas i samband med säkerhetssele enligt EN 361:2002 med D-ring på rygg och bröstkorg.
3. Endast ankarpunkter med tillräcklig bärkraft och som är minst 35 cm under ledstången får användas. Vid användning av högre ankarpunkter på arbetsburen kan fallskyddets funktionalitet inte längre garanteras.
4. Fallskyddet är anslutet till en lämplig ankarpunkt på arbetsburen med hjälp av en permanent automatisk kopplingsanordning enligt EN 362:2004. Det är förbjudet att använda en förlängning mellan arbetsburens ankarpunkt och bloctor.
5. Vajern är ansluten till säkerhetsseleens D-ring på ryggen med hjälp av en permanent automatisk kopplingsanordning (M47) enligt EN 362:2004 (fig.1). Det är förbjudet att använda en förlängning mellan säkerhetsseleens D-ring och bloctor. bloctor™ 1.8 kan anslutas till förankringspunkten på fram- och bakstycket.
OBS: Det rekommenderas och bekvämare att ansluta bloctor™ 1.8 till sätets bakre förankringspunkt.
6. För att förhindra eventuella projektioner av operatören utanför nacellen under förskjutningen av plattformen höjden måste höjden på förankringspunkten vara minst 35 cm under räckan vid knäet.
7. För att förhindra att den person som använder enheten slår i marken eller andra delar av närmiljön när denne kastas ut, måste det fria utrymmet under arbetsburen vara minst 4 m.
8. Den totala längden på bloctor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO, inklusive alla kopplingsanordningar, får inte överskrida 1,8 m. I händelse av fall är kraftinverkan maximalt 3 kN.

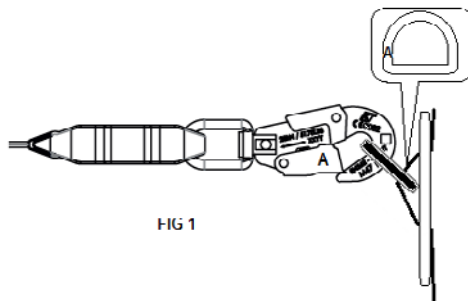


FIG 1

Käytetään nosturin nostokorissa putoamiselta suojautumiseen blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007 of 2021 04 29

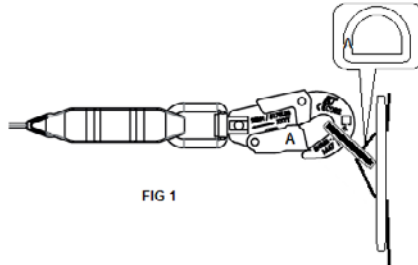
FI

Putoamissuojain suojaa laitteen käyttäjää putoamiselta, kun tämä sinkoutuu ulos työtasolta (laitteen liikkeen aiheuttaman, katapulttia tai piiskaa muistuttavan vaikutuksen vuoksi). Putoamissuojainta käytetään soveltuvat kiinnityspisteet sisältävän nosturin nostokorissa yhdessä EN 361:2002 -standardin mukaisten turvalajaiden kanssa, ja se on testattu ja hyväksytty tällaista käyttöä varten Suunniteltu käytettäväksi ja testattu DIN 19427 -standardin mukaisesti.

Noudata nosturin käyttöohjeita!

Käytössä tulee kiinnittää huomiota muun muassa seuraaviin asioihin:

1. Koska laitetta käyttävä henkilö voi loukkaantua putoamissuojaimesta huolimatta esimerkiksi törmätessään nostokorin lattiaan tai nosturin puomiin, eikä tällaista riskiä voida sulkea pois, käyttäjällä tulee olla valmiina poistumis- tai hätäsuunnitelma putoamisen varalle.
2. Putoamissuojainta tulee käyttää vain yhdessä EN 361:2002 -standardin mukaisten, D-renkailla selän ja rintakehän kohdalta kiinnitettävien turvalajaiden kanssa.
3. Käytettävien kiinnityspisteiden tulee olla kantokyvyllään riittäviä, ja niiden täytyy sijaita vähintään 35 cm kaiteen alapuolella. Jos käytössä ovat korkeammalla nostokorissa sijaitsevat kiinnityspisteet, putoamissuojaimen oikeanlaista toimintaa ei voida enää taata.
4. Putoamissuojain kiinnitetään nostokorissa sijaitsevaan soveltuvaan kiinnityspisteeseen pysyvällä automaattisella yhdistimellä EN 362:2004 -standardin mukaisesti. Lisäosan käyttö blocforin ja nostokorin kiinnityspisteen välissä on kielletty.
5. Hihnan pää kiinnitetään turvalajaiden selkäpuolella olevaan D-renkaaseen pysyvällä automaattisella yhdistimellä (M47) EN 362:2004 (fig.1) -standardin mukaisesti. Lisäosan käyttö blocforin ja turvalajaiden D-renkaan välissä on kielletty. blocfor™ 1.8 voidaan liittää valjaiden etu- ja takaosaan kiinnityspisteeseen.
6. Jotta estetään käyttäjän ulkonema nacellan ulkopuolella alustan siirtymisen aikana korkeus, kiinnityspisteen korkeuden on oltava vähintään 35 cm kaiteen alla polvessa.
7. Jotta laitteen käyttäjää voidaan estää törmäämästä maahan tai muihin työympäristön osiin tämän sinkoutuessa ulos nostokorista, nostokorin alla olevan tyhjän tilan korkeuden tulee olla vähintään 4 m.
8. blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO :n ja sen kaikkien liittimien kokonaispituus saa olla enintään 1,8 m. Putoamistapauksessa enimmäisvoima on 3 kN.



Bruges som beskyttelse mod fald i arbejdsbure på løfteplatforme blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007 of 2021 04 29

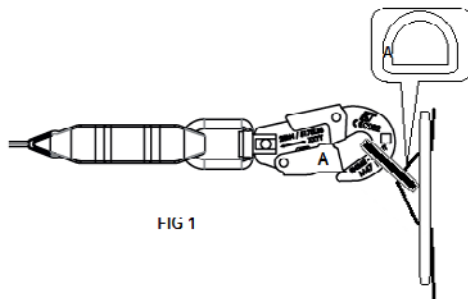
DK

Faldsikringen er blevet testet og godkendt som beskyttelse mod fald, når den person, der bruger anordningen, kastes ud (katapult- eller piskeeffekt) i forbindelse med brugen af en sikkerhedssele i overensstemmelse med EN 361:2002 i arbejdsbure på løfteplatforme, som er udstyret med egnede forankringspunkter. Tilpasset og testet funktion af DIN 19427.

Løfteplatformens driftsinstruktioner skal overholdes!

Der skal blandt andet tages hensyn til følgende:

1. Det kan principielt ikke udelukkes, at den operatør, der bruger anordningen, får kvæstelser, f.eks. fordi vedkommende rammer arbejdsburet eller løfteplatformens bom, når faldsikringen anvendes. Brugeren skal sørge for en evakueringsplan eller en nødsituationsplan i tilfælde af, at operatøren falder.
2. Faldsikringen må kun bruges i forbindelse med en sikkerhedssele i overensstemmelse med EN 361:2002 med D-ring på ryggen, brystet og brystkassen.
3. Kun forankringspunkter med en tilstrækkelig bæreevne, som er mindst 35 cm under håndlisten, må bruges. Hvis der bruges højere forankringspunkter ved arbejdsburet, kan det ikke længere garanteres, at faldsikringen vil fungere sikkert i forbindelse med denne anvendelse.
4. Faldsikringen forbindes med arbejdsburets egnede forankringspunkt ved hjælp af et permanent automatisk forbindelsesled i overensstemmelse med EN 362:2004. Det er forbudt at bruge en forlængelse mellem arbejdsburets forankringspunkt og blocfor.
5. Linen forbindes med sikkerhedsseleens D-ring på ryggen ved hjælp af et permanent automatisk forbindelsesled (M47) i overensstemmelse med EN 362:2004 (fig.1). Det er forbudt at bruge en forlængelse mellem sikkerhedsseleens D-ring og blocfor. blocfor™ 1.8 kan forbindes til forankringspunktet på forsiden og bagsiden af selen.
NB: Det anbefales og mere behageligt at forbinde blocfor™ 1.8 til bagens forankringspunkt.
6. For at forhindre enhver projektion af operatøren uden for nacellen under platformens fortrængning. Højde på forankringspunktet skal være mindst 35 cm under håndlænken ved knæet.
7. For at forhindre, at den person, der bruger anordningen, rammer jorden eller rammer andre dele i miljøet, når vedkommende kastes ud, skal frirummet under arbejdsburet være mindst 4 m.
8. Den samlede længde for blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO inklusive alle forbindelsesled må ikke overstige 1,8 m. I tilfælde af et fald er kraftpåvirkningen maksimalt 3 kN.



Korzystanie z urządzenia

blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO DIN 19427 jako zabezpieczenia przed upadkami w klatkach roboczych podestów podnośnikowych DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 / 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007of 2021 04 29

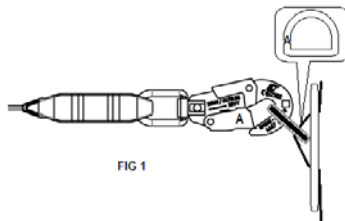
Urządzenie zatrzymujące upadki zostało przetestowane i zatwierdzone jako zabezpieczenie przed upadkami, gdy osoba używająca urządzenia zostaje wyrzucona (w wyniku efektu katapulty lub bicza), pod warunkiem, że używa ona uprząży ochronnej zgodnej z normą EN 361:2002 w klatkach roboczych podestów podnośnikowych wyposażonych w odpowiednie punkty zakotwienia. Funkcje zgodne i przetestowane zgodnie z normą DIN 19427.



Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji obsługi podestu podnośnikowego!

Należy między innymi przestrzegać poniższych zaleceń:

1. Nie można zasadniczo wykluczyć obrażeń operatora używającego urządzenia zatrzymującego upadki, wywołanych uderzeniami o klatkę roboczą lub spód podestu podnośnikowego. Użytkownik ma obowiązek opracowania planu ewakuacyjnego lub planu awaryjnego w razie upadku operatora.
2. Urządzenie zatrzymujące upadki może być używane wyłącznie w połączeniu z uprzążami ochronnymi zgodnymi z normą EN 361:2002 wyposażonymi w pierścien D-ring na plecach lub klatce piersiowej.
3. Można korzystać wyłącznie z punktów zakotwienia o wystarczającej nośności, które znajdują się na wysokości co najmniej 35 cm poniżej poręczy. W przypadku korzystania z punktów zakotwienia umieszczonych wyżej w klatce roboczej bezpieczeństwo działania urządzenia zatrzymującego upadki nie może zostać zapewnione.
4. Urządzenie zatrzymujące upadki należy mocować do odpowiedniego punktu zakotwienia w klatce roboczej za pomocą stałego łącznika automatycznego zgodnego z normą EN 362:2004. Używanie przedłużenia pomiędzy punktem zakotwienia w klatce roboczej a urządzeniem blocfor jest zabronione.
5. Końcówkę liny asekuracyjnej należy mocować do umieszczonego na plecach pierścienia D-ring uprząży ochronnej za pomocą stałego łącznika automatycznego (M47) zgodnego z normą EN 362:2004 (fig.1). Używanie przedłużenia pomiędzy pierścieniem D-ring uprząży ochronnej a urządzeniem blocfor jest zabronione. blocfor™ 1.8 można podłączyć do punktu kotwiczenia z przodu i z tyłu uprząży.
Uwaga: zaleca się i wygodniej podłączyć blocfor™ 1.8 do tylnego punktu mocowania uprząży.
6. W celu uniknięcia jakiegokolwiek wysunięcia się operatora na zewnątrz gondoli podczas przemieszczania platformy wysokość, wysokość punktu kotwiczącego musi wynosić co najmniej 35 cm pod poręczą przy kolanie.
7. Aby zapobiec uderzeniu osoby używającej urządzenia o podłoże lub inne elementy otoczenia w przypadku wyrzucenia z klatki, wolna przestrzeń poniżej klatki roboczej musi wynosić co najmniej 4 m.
8. Całkowita długość wkładki urządzenia blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO wraz ze wszystkimi łącznikami nie może przekraczać 1,8M. W razie upadku siła szarpnięcia wynosi maksymalnie 3 kN.



Применяется для защиты от падения с высоты в рабочих клетях подъемных платформ

blocfor™ 1.8 A/B - B1.8A EVO

DIN 19427 - DGUV n°PS18060028 of 2018 08 02-DGUV - n°PS21060007 of 2021 04 29

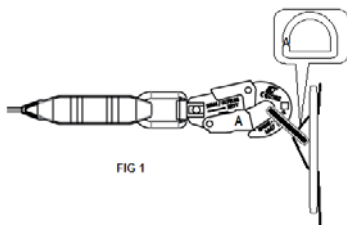
RU

Средство защиты от падения с высоты протестировано и утверждено в качестве страховочного устройства в ситуации, когда оператора, пользующегося этим устройством, выбрасывает или вытягивает страховочной привязью, которая применяется в соответствии с EN 361:2002 в рабочих клетях, оборудованных соответствующими точками крепления. Адаптировано и протестировано в соответствии с DIN 19427.

Необходимо соблюдать инструкции по работе на подъемной платформе!

В числе прочего нужно учитывать следующее:

1. Как правило, травмы оператора, пользующегося этим средством, связаны с ударами о рабочую клеть или о дно рабочей платформы. Использование средства для защиты от падения с высоты является необходимым, и эксплуатант должен иметь план эвакуации или действий в экстренной ситуации при падении оператора.
2. Средство защиты от падения с высоты может использоваться только вместе со страховочными привязями в соответствии с EN 361:2002 – с D-образным кольцом сзади и на груди.
3. Должны использоваться только точки крепления надлежащей грузоподъемности, которые находятся как минимум на 35 см ниже поручней. Если точка крепления в рабочей клетке будет выше, безопасное срабатывание средства защиты от падения в такой конфигурации не гарантировано.
4. Средство защиты от падения соединено с подходящей точкой крепления рабочей клетки посредством постоянного автоматического соединительного элемента согласно EN 362:2004. Использовать удлинения между точкой крепления рабочей клетки и blocfor запрещено.
5. Конец стропа соединен с D-образным кольцом задней страховочной привязи постоянным автоматическим соединительным элементом (M47) согласно EN 362:2004 (fig.1). Использовать удлинения между D-образным кольцом страховочной привязи и blocfor запрещено. blocfor™ 1.8 можно подключить к точке крепления спереди и сзади жгута.
Примечание: рекомендуется и более удобно подключать blocfor™ 1.8 к задней точке крепления жгута.
6. Во избежание любых выступлений оператора за пределы гондолы во время перемещения платформы высота, высота точки крепления должна быть не менее 35 см под поручнем в колене.
7. Для того чтобы во время выбрасывания можно было предотвратить удары оператора о землю или об окружающее оборудование, под рабочей клетью должно иметься не менее чем 4-метровое свободное пространство.
8. Общая длина вставки blocfor™ 1.8 A/B ESD & 1.8A EVO со всеми соединительными элементами не должна превышать 1,8 м. Максимальное воздействие при падении составляет 3 кН.



TRACTEL SAS

RD 619 Saint Hilaire-sous-Romilly, BP.38

F-10102 Romilly sur seine

Tel 33 3 25 21 07 00 fax: 33 3 25 21 07 11

www.tractel.com

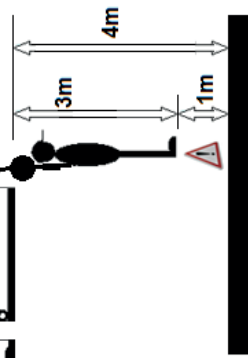
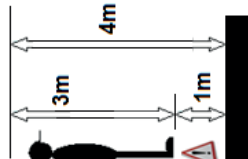
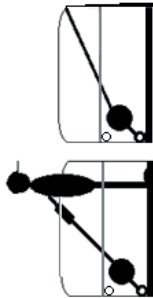
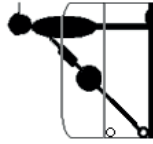
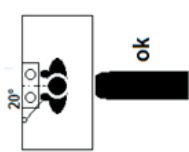
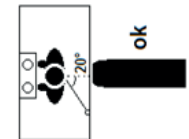
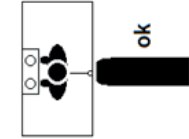
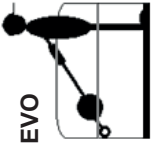
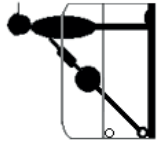
Tested by the DGUV ger-42781 à Haan

B1.8 A & B rapport bn°PS18060028 of 2018 08 02)

B1.8A EVO rapport bn°- n°PS21060007of 2021 04 29

blocfor 1.8B

0.35m mini



- GB mini safety distance
- FR distance mini de sécurité
- DE minimaler Sicherheitsabstand
- NL min. veiligheidsafstand
- ES distancia mínima de seguridad
- IT distanza minima di sicurezza
- PT distância mínima de segurança
- GR Η σφάλμα ασφαλείας
- NO minste sikkerhetsdistanse
- SE minnissäkerhetsavstånd
- FI pienin turvaväli
- DK minimumssikkerhedsafstand
- PL Minimalna bezpieczna odległość
- RU минимальное безопасное расстояние